

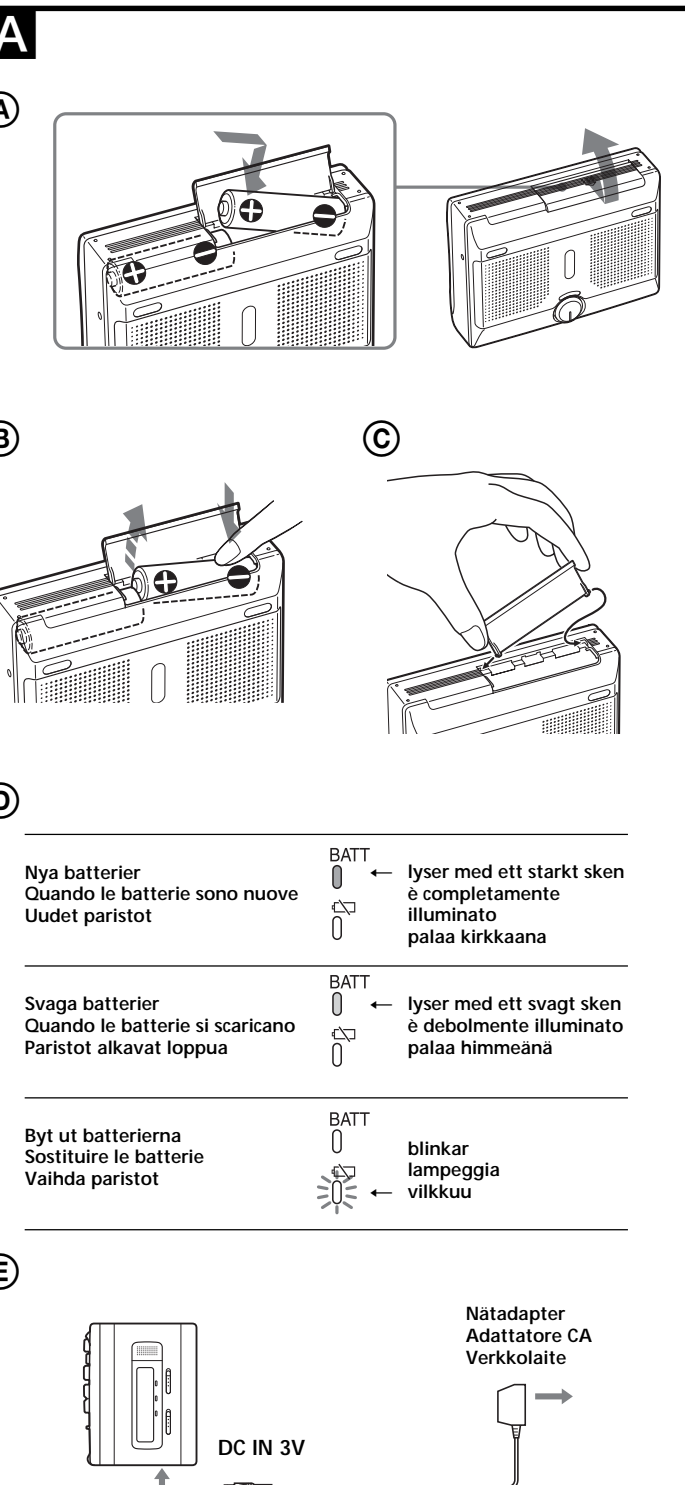
Cassette-Corder

Bruksanvisning
Instruktioner per l'uso
Käyttöohjeet

TCM-500DV

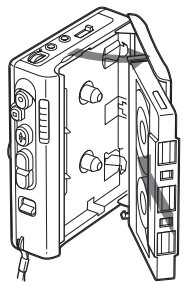
Sony Corporation © 2003 Printed in China

http://www.sony.net/

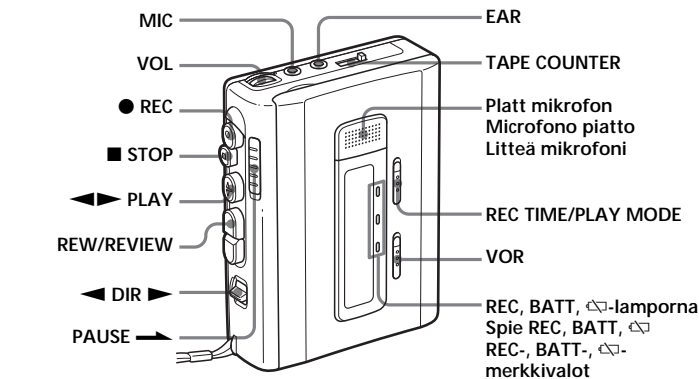


B

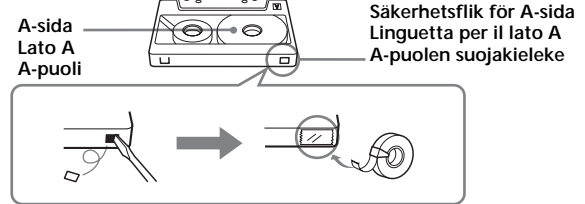
(A)



(B)



(C)



(D)

Nya batterier
Quando le batterie sono nuove
Uudet paristot

Svaga batterier
Quando le batterie si scaricano
Paristot alkavat loppua

Byt ut batterierna
Sostituire le batterie
Vaihda paristot

Svenska

Välkommen!

Vi gratulerar dig till köpet av Sony kassettspelare.
Denna kassettspelare är utrustad med en REC TIME/PLAY MODE-omkopplare som gör att du kan spela in dubbelt så lång tid på ett band.

Observera

Band som spelas in med REC TIME/PLAY MODE-omkopplaren i positionen DOUBLE kan inte spelas upp på en bandspelare utan REC TIME/PLAY MODE-funktion.

► Komma igång

Välja strömkälla

Välj en av följande strömkällor.

Torr batterier (se bild. A-ⓐ)

Se till att ingenting är anslutet till DC IN 3V-ingången.

- Öppna locket till batterifacket.
- Sätt in två R6-batterier (storlek AA) (medföljer inte) med polerna vända åt rätt håll och stäng locket.

Observera

- Ladda inte upp torr batterier.
- Använd inte ett nytt batteri tillsammans med ett gammalt.
- Använd inte olika typer av batterier tillsammans.
- När du inte ska använda kassettspelaren under en längre tid bör du ta ur batterierna för att undvika skador som kan orsakas av batteriläckage och korrosion.
- Torr batterierna förbrukas inte när du använder en annan strömkälla.

Ta ut batterierna (se bild. A-ⓑ)

Sätta tillbaka locket på batterifacket om det råkar lossna (se bild. A-ⓐ)

När ska batterierna bytas?

Sätt i nya batterier när lamporna blinkar.
BATT och lamporna ändras i enlighet med bilden.

Observera

- Lamporna kan blinka under snabbspolning framåt (FF(CUE)) eller bakåt (REW(REVIEW)). Ersätt batterierna endast när bandet inte spelas upp ordentligt.
- När batterierna har använts ett tag kan BATT och lamporna börja blinka under uppspelning om volymen skruvas upp. Det här betyder däremot inte att batterierna behöver bytas ut.
- Kassettspelaren kommer att spela upp band normalt även ett tag efter det att lamporna blinkar. Du bör ändå byta ut batterierna så fort som möjligt. Annars kan den inbyggda högtalaren ge ifran sig ett högt störningsljud och inspelningarna kan bli misslyckade.
- Då ett band börjar spelas upp eller i slutet av ett band kan det hända att lamporna blinkar direkt under intryck av ett band. Detta är normalt och betyder att bandet inte byts ut batterierna.

Batteriernas livslängd* (ungefärligt antal timmar)

	Sony alkaliskt LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Uppspelning	11	3
Inspelning	22	7

- * Uppmätt värde enligt JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Med ett kassetband ur Sonys HF-serie på vilket musik har spelats in och som spelas upp med volymen inställd på 7.)
- ** När du använder Sonys LR6 (SG) "STAMINA" alkaliska torrbatterier (tillverkade i Japan)

Observera

Det kan hända att batteriets livslängd blir kortare beroende på hur kassettspelaren används.

För bästa resultat rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.

Nät drift (se bild. A-ⓐ-ⓑ)

Anslut nätdelen till DC IN 3V-uttaget och vägguttaget. Använd nätdelen AC-E30HG (medföljer inte). Använd inte någon annan typ av nätdel.



Kontaktens polaritet

Observera

- Tekniska data för AC-E30HG varierar mellan olika områden. Kontrollera den lokala driftspänningen och kontaktens form före inköp.
- Vidrör inte AC-adaptorn med våta händer.
- Anslut AC-adaptorn till ett lättåtkomligt vägguttag. Om du misstänker att det är något fel på AC-adaptorn bör du genast koppla bort den från vägguttaget.

► Använda kassettspelaren

Spela in (se bild. B-ⓐ, ⓑ)

Du kan spela in direkt med den inbyggda mikrofonen. Kontrollera att ingenting är anslutet till MIC-uttaget. Placera kassettspelaren på en hård yta, t ex ett bord med kassettfacket uppåt, så blir inspelningen med den platta mikrofonen effektiv.

1 Du återställer TAPE COUNTER (bandräknerverket) genom att trycka på återställningsknappen.

Observera

Siffrorna i TAPE COUNTER ökar när du spelar upp bandets framsida och minskar när du spelar upp bandets motsatta sida.

2 Sätt i ett TYPE I-band (normalt) med önskad sida (där inspelningen ska göras) vänd mot kassettfacket.

3 Ställ REC TIME/PLAY MODE på det önskade läget. NORMAL (4,8 cm/s): för optimal ljudkvalitet. Rekommenderas för normala inspelningar. DOUBLE (2,4 cm/s): för dubbel inspelningstid (t.ex. 120 minuter om du använder båda sidorna av ett 60-minutersband). Passar för att spela in t.ex. konferenser eller diktlamen, men kan inte rekommenderas för att spela in musik.

4 Välj sidor för inspelning. Spela in på båda sidor: Skjut ◀ DIR ▶ till FWD.

Inspelningen startar från den sida som visas i kassettfackets fönster (framsidan) och byter automatiskt till baksidan när bandet når slutet på sidan (Auto Reverse-automatiskt Ändring av bandriktningen).

5 Vill du att inspelningen ska starta och göra paus efter omgivningens ljudnivå ställer du VOR på ON.

6 Tryck på ● REC.

▶ PLAY trycks ned samtidigt och inspelningen startas. När bandet spelas upp tänds och blinkar REC-lamporna, beroende på ljudstyrkan.

Ställ VOR på OFF för att starta och stoppa inspelningen manuellt.

Om du inte får önskat resultat väljer du VOR på ON.

När ljudet som ska spelas in inte är tillräckligt högt, ställer du in VOR till OFF, annars kan det hända att kassettspelaren inte startar inspelningen.

Tryck på ▶ PLAY trycks ned samtidigt och inspelningen startas.

När bandet spelas upp tänds och blinkar REC-lamporna, beroende på ljudstyrkan.

När bandet är slut avbryts inspelningen och enheten stängs av automatiskt.

För att Tryck eller skjut

Avbryta Tryck på ■ STOP inspelningen

Göra en paus i inspelningen Skjut reglaget PAUSE ▶ i pilens riktning

För att avsluta paus i inspelning, återställ PAUSE ▶.

När kassettspelaren är i inspelningsläge håller du REW/REVIEW intryckt. Slapp upp knappen där du vill starta uppspelningen.

Söka i det du nysst har spelat in Tryck på ■ STOP och öppna luckan till kassettfacket för hand.

Ta ut ett band Tryck på ■ STOP och öppna luckan till kassettfacket för hand.

* Läget PAUSE ▶ avbryts även automatiskt när du trycker på ■ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

Lysna på ljudet under inspelning

Anslut ett par öronsnäckor (medföljer inte) till EAR-uttaget. Ljudnivån kan inte ändras. Du kan inte ställa in ljudnivån med hjälp av VOL. Inspelningsnivån påverkas inte.

Observera

- Använd inte kassetband av TYPE II (H-position) eller TYPE IV (metall) eftersom det kan göra att du får ljudstörningar (distorsion) eller så kan gamla inspelningar vara svåra att radera ordentligt.
- SPEED CONTROL-knappen (se motsatt sida) fungerar endast i uppspelningsläge. Inspelningarna görs oberoende av denna kontroll.

Angående inspelningssidor

- När du spelar in på båda sidor kommer inspelningen att avbrytas under några sekunder medan bandet byter sida.
- När du öppnar kassettfacket återsälls riktningen på bandet så att första sidan används.
- ▶ DIR ▶-omkopplaren kan inte användas under inspelning.

Om VOR (Voice Operated Recording, nivåstyr inspelning)

- VOR-systemet påverkas av omgivningens ljud. Om du använder systemet i en bullrig miljö fortsätter inspelningen, men å andra sidan startar den inte om ljudet är alltför lågt.
- Om du inte får önskat resultat väljer du VOR på OFF.
- Med VOR-systemet aktiverat kanske du inte får med början av det du vill spela in, eftersom inspelningen startar en kort stund efter det att enheten har registrerat ljudet. Vid viktiga inspelningar bör du därför välja OFF.

Skydda ett kassetband mot överspelning (se bild. B-ⓐ-ⓑ)

Bryt av och ta bort säkerhetsflikarna. Vill du spela in på bandet igen tejpar du bara över halan.

Observera

- Non ricaricare le batterie a secco.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non utilizzare batterie di tipo diverso.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, togliere le batterie per evitare l'eventuale corrosione causata da perdite di elettrolita.
- Le batterie a secco non si scaricano quando l'apparecchio è collegato ad un'altra fonte di alimentazione.

Per estrarre le batterie (vedere Fig. A-ⓐ-ⓑ)

Per reinserire il coperchio dello scomparto batterie, qualora si sia staccato accidentalmente (vedere Fig. A-ⓐ-ⓑ)

Quando sostituire le batterie (vedere Fig. B-ⓐ-ⓑ)

Sostituire le batterie quando la spia ● BATT. e ● lamporino luminoso BATT. e ● cambiano come illustrato.

Note

- Durante l'uso di FF(CUE) e REW(REVIEW), è possibile che la spia ● lampeggi. Sostituire le batterie solo quando il nastro non gira più correttamente.
- Dopo avere usato le batterie per un certo periodo di tempo, la spia BATT. e ● potrebbe lampeggiare durante la riproduzione se il volume è alto. Questo non significa che le batterie devono essere sostituite.

(vänd)

Italiano

Complimenti!

Vi ringraziamo per l'acquisto del registratore a cassette Sony. Questo registratore a cassette è dotato di un interruttore REC TIME/PLAY MODE che consente di raddoppiare il tempo di registrazione di ogni tipo di cassetta.

Note

I nastri registrati con l'interruttore REC TIME/PLAY MODE nella posizione DOUBLE non possono essere riprodotti in modo appropriato con un registratore a cassette senza la funzione dell'interruttore REC TIME/PLAY MODE.

► Operazioni preliminari

Collegamento ad una fonte di alimentazione

Scegliere una delle seguenti fonti di alimentazione.

Batterie a secco (vedere Fig. A-ⓐ-ⓑ)

Assicurarsi che non vi sia alcun apparecchio collegato alla presa DC IN 3V.

- Aprire il coperchio dello scomparto batterie.
- Inserire due batterie R6 (formato AA) (non in dotazione) verificando la corrispondenza dei poli, quindi chiudere il coperchio.

Note

- Non ricaricare le batterie a secco.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non utilizzare batterie di tipo diverso.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, togliere le batterie per evitare l'eventuale corrosione causata da perdite di elettrolita.
- Le batterie a secco non si scaricano quando l'apparecchio è collegato ad un'altra fonte di alimentazione.

Per estrarre le batterie (vedere Fig. A-ⓐ-ⓑ)

Per reinserire il coperchio dello scomparto batterie, qualora si sia staccato accidentalmente (vedere Fig. A-ⓐ-ⓑ)

Quando sostituire le batterie (vedere Fig. B-ⓐ-ⓑ)

Sostituire le batterie quando la spia ● BATT. e ● lamporino luminoso BATT. e ● cambiano come illustrato.

Note

- Durante l'uso di FF(CUE) e REW(REVIEW), è possibile che la spia ● lampeggi. Sostituire le batterie solo quando il nastro non gira più correttamente.
- Dopo avere usato le batterie per un certo periodo di tempo, la spia BATT. e ● potrebbe lampeggiare durante la riproduzione se il volume è alto. Questo non significa che le batterie devono essere sostituite.

L'apparecchio continua a riprodurre normalmente per un certo tempo anche dopo che la spia ● lampeggia. Si raccomanda in ogni caso di sostituire le batterie prima possibile, altrimenti dal diffusore incorporato potrebbe provenire un forte rumore oppure le successive registrazioni potrebbero non essere effettuate correttamente.

- Quando il nastro comincia a girare o alla fine del nastro, la spia ● potrebbe lampeggiare per alcuni secondi. Se la spia cessa di lampeggiare, le batterie non devono essere sostituite.

Durata della batteria* (in ore, approssimativamente)

	Alcaline Sony LR6 (SG)**	R6P (SR)
Riproduzione	11	3
Registrazione	22	7

- * Valore misurato in base allo standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Usando una cassetta Sony serie HF su cui è stata registrata musica e riprodotta con impostazione 7 del volume)
- ** Se vengono utilizzate batterie alcaline a secco Sony LR6 (SG) "STAMINA" (prodote in Giappone)

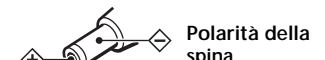
Note

La durata della batteria può ridursi a seconda di come l'apparecchio viene utilizzato.

Per una migliore prestazione si consiglia di utilizzare batterie alcaline.

Corrente domestica (vedere Fig. A-ⓐ-ⓑ)

Collegare l'adattatore CA alla spina DC IN 3V e ad una presa di rete. Utilizzare l'adattatore CA AC-E30HG (non in dotazione); non utilizzare adattatori CA di altro tipo.



Note

- Le caratteristiche tecniche di AC-E30HG variano per ciascuna area. Prima di procedere all'acquisto, controllare il voltaggio in uso nella propria area e la forma della spina.
- Non toccare l'adattatore CA con le mani bagnate.
- Collegare l'adattatore CA ad una presa di rete CA facilmente accessibile. In caso di funzionamento anomalo dell'adattatore CA, scollegarlo immediatamente dalla presa di rete CA.

► Funzionamento dell'apparecchio

Registrazione (vedere Fig. B-ⓐ, ⓑ)

È possibile registrare utilizzando il microfono interno. Assicurarsi che nessun apparecchio sia collegato alla presa MIC.

Per registrare in modo efficace tramite il microfono piatto, appoggiare l'apparecchio su una superficie rigida, ad esempio una scrivania, con il portacassette rivolto verso l'alto.

1 Premere il tasto azzeramento del TAPE COUNTER per azzerare il contatore.

Note

Il numero del TAPE COUNTER aumenta se viene riprodotto il primo lato e diminuisce se viene riprodotto il lato opposto (reverse).

2 Inserire una cassetta normal (TYPE I) con il lato da registrare rivolto verso il portacassette.

3 Impostare REC TIME/PLAY MODE nel modo desiderato. NORMAL (4,8 cm/s): per un suono migliore. Consigliato per registrazioni normali.

DOUBLE (2,4 cm/s): per raddoppiare il tempo di registrazione (ad esempio, 120 minuti usando entrambi i lati di una cassetta a 60 minuti). Adatto per la registrazione di conferenze, dettati, ecc. Non consigliato per registrare musica.

4 Scegliere i lati di registrazione. Per registrare su entrambi i lati:

Far scorrere ◀ DIR ▶ su FWD. La registrazione avrà inizio dal lato rivolto verso la finestra del portacassette (lato in avanti) e passerà automaticamente al lato opposto alla fine del lato (autoreverse).

Per registrare su un solo lato: Far scorrere ◀ DIR ▶ su REV.

La registrazione avrà inizio dal lato rivolto verso l'apparecchio (lato reverse).

5 Impostare VOR su ON per avviare la registrazione o effettuare una pausa durante la registrazione automaticamente in base al livello dell'audio.

Note sulla registrazione dei lati

- Se si registra su entrambi i lati, la registrazione non verrà effettuata per alcuni secondi quando il nastro cambia lato.
- Se si apre il portacassette, la direzione del nastro viene reimpostata sul lato in avanti.
- Durante la registrazione non può essere utilizzato l'interruttore ◀ DIR ▶.

Note su VOR (Voice Operated Recording)

Il sistema VOR è influenzato dalle condizioni di registrazione dell'ambiente. Pertanto, se il sistema viene utilizzato in un luogo rumoroso, l'apparecchio rimane nel modo di registrazione. Se invece il suono è troppo basso, l'apparecchio non avvia la registrazione. Se non è possibile ottenere i risultati desiderati, impostare VOR su OFF.

È possibile che il sistema VOR non registri la parte iniziale del suono che si desidera registrare: ciò è dovuto al fatto che il sistema VOR avvia la registrazione solo dopo aver catturato il suono. Impostare VOR su OFF per effettuare registrazioni importanti.

Per evitare registrazioni accidentali del nastro (vedere Fig. B-ⓐ-ⓑ)

Staccare e rimuovere le linguette di protezione della cassetta. Se successivamente si desidera registrare nuovamente il nastro, è sufficiente coprire lo spazio che era occupato dalla linguetta con nastro adesivo.

(girare)

Per Premere o spostare

Interrompere la registrazione ■ STOP

Effettuare una pausa durante la registrazione PAUSE ▶ nella direzione della freccia

Riascoltare la parte appena registrata Premere e tenere premuto REW/REVIEW durante la registrazione Rilasciare il tasto nel punto in cui si desidera iniziare la riproduzione.

Estrarre una cassetta Premere ■ STOP ed aprire il coperchio del vano cassetta manualmente.

* PAUSE ▶ verrà automaticamente sbloccato quando viene premuto il tasto ■ STOP (funzione di arresto-pausa-sbloccaggio).

Per controllare il suono

Collegare saldamente un auricolare (non in dotazione) alla presa EAR. Il livello dell'audio è fisso. Non è possibile regolare il volume durante il controllo dell'audio mediante VOL. Tutto ciò non influisce sul livello di registrazione.

Note

- Non utilizzare nastri High-position (TYPE II) o metal (TYPE IV) onde evitare che il suono venga distorto durante la riproduzione del nastro o che rimangano tracce di eventuali registrazioni precedenti.
- L'interruttore SPEED CONTROL (vedere il lato opposto) funziona solo in modo di riproduzione. La registrazione non dipende da questo comando.

Corrente domestica (vedere Fig. A-ⓐ-ⓑ)

Collegare l'adattatore CA alla spina DC IN 3V e ad una presa di rete. Utilizzare l'adattatore CA AC-E30HG (non in dotazione); non utilizzare adattatori CA di altro tipo.

Note sulla registrazione dei lati

- Se si registra su entrambi i lati, la registrazione non verrà effettuata per alcuni secondi quando il nastro cambia lato.
- Se si apre il portacassette, la direzione del nastro viene reimpostata sul lato in avanti.
- Durante la registrazione non può essere utilizzato l'interruttore ◀ DIR ▶.

Note su VOR (Voice Operated Recording)

Il sistema VOR è influenzato dalle condizioni di registrazione dell'ambiente. Pertanto, se il sistema viene utilizzato in un luogo rumoroso, l'apparecchio rimane nel modo di registrazione. Se invece il suono è troppo basso, l'apparecchio non avvia la registrazione. Se non è possibile ottenere i risultati desiderati, impostare VOR su OFF.

È possibile che il sistema VOR non registri la parte iniziale del suono che si desidera registrare: ciò è dovuto al fatto che il sistema VOR avvia la registrazione solo dopo aver catturato il suono. Impostare VOR su OFF per effettuare registrazioni importanti.

(girare)

Suomi

Tervetuloa Sony-kassetinauhurin käyttäjäksi

Sony onnittelee sinua laitevalintasi johdosta. Tämä kasettinauhuri on varustettu REC TIME/PLAY MODE -kytkimellä, jonka ansiosta voit kaksinkertaistaa minik tahansa kasetin nauhoitusajan.

Huomautus

Kasetteja, jotka on nauhoitettu REC TIME/PLAY MODE -kytkimen ollessa DOUBLE-asennossa, ei voi toistaa normaalisti kasettinauhuriissa, jota ei ole varustettu REC TIME/PLAY MODE-toiminnoilla.

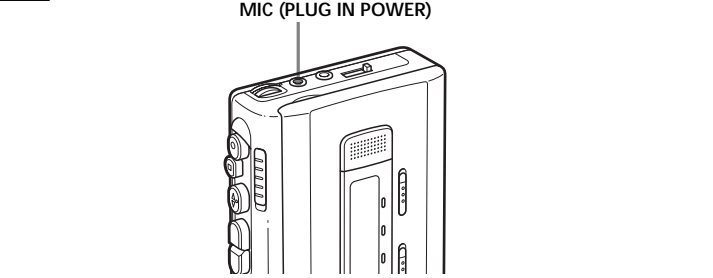
► Käytön aloittaminen

Virtalähteet

Kuivapariistot (katso kuva A-ⓐ-ⓑ)

Varmista, ettei laiteen DC IN 3V-liitäntään ole liitetty

C



Inspelning från olika ljudkällor

Anslut en örönsnäcka (medföljer inte) om du vill lyssna på ljudet som spelas in. Ställ in VOR för de förhållanden som råder innan du börjar spela in.

Inspelning med extern mikrofon (se bild. **C**)

Anslut en mikrofon (medföljer inte) till MIC-uttaget. *Bredvid MIC-kontakten sitter en punkt som du kan känna med fingret.*

Använd en mikrofon med låg impedans (mindre än 3 kΩ). När du ansluter en mikrofon som använder plug-in-power-systemet får den sin ström från kassettspelaren.

Observera När du spelar in med en extern mikrofon kan det hända att VOR-systemet inte fungerar som det ska, på grund av skillnader i känsligheten.

inspelning från annan utrustning

Anslut en annan enhet till MIC-ingången med hjälp av en lämplig anslutningskabel, t.ex. RK-G64HG (medföljer inte).

Spela upp ett kassettband (se bild. **D**)

- Sätt i ett kassettband och vänd den sida du vill spela mot locket.
- Ställ REC TIME/PLAY MODE på samma position som användes under inspelningen. För att spela upp kommersiellt inspelade musikband och liknande väljer du NORMAL.
- Tryck på ◀▶ PLAY och justera sedan volymen. ◀▶ *PLAY-knappen har en upphöjd punkt du kan känna med fingret. Även VOL-kontrollen har en upphöjd punkt; den visar åt vilket håll du vrider upp volymen.*
- Justera uppspelningshastigheten. Ställ SPEED CONTROL på: SLOW (sakta) för att spela upp med en långsammare hastighet. Mittenläget för att spela upp med normal hastighet. FAST (snabb) för att spela upp med en snabbare hastighet.

När bandet tar slut avbryts uppspelningen, och kassettspelaren stängs av automatiskt.

Om du ansluter ett par hörlurar (medföljer inte) till hörlursuttaget EAR, får du enkanaligt ljud (mono) från både vänster och höger kanal.

För att	Tryck eller skjut
Avbryta en uppspelning/ avbryta snabbspolning framåt eller bakåt	Tryck på ■ STOP.
Göra paus i en uppspelning	Skjut reglaget PAUSE ↔ i pilens riktning. <i>För att avbryta paus i uppspelning, återställ PAUSE ↔.*</i>

Spela bara upp baksidan	Hall ▶ DIR ▶ till REV
Söka framåt under uppspelning (CUE)	Hall FF/CUE nedtryckt och släpp upp knappen när du har sökt klart.
Söka bakåt under uppspelning (REVIEW)	Hall REW/REVIEW nedtryckt och släpp upp knappen när du har sökt klart.
Snabbspola framåt**	När bandet är i stoppläge trycker du på FF/CUE.

Snabbspola bakåt**	När bandet är i stoppläge trycker du på REW/REVIEW.
--------------------	---

Byta uppspelningssida	◀ DIR ▶
Påbörja inspelning under uppspelning	Tryck på ■ REC.

Byta till ett band	Tryck på ■ STOP och öppna luckan till kassettfacket för hand.
--------------------	--

* Läget PAUSE ↔ avbryts även automatiskt när du trycker på ■ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

** Se till att du trycker på ■ STOP när du har spolat färdigt bandet, annars tar batterierna snabbt slut.

Angående REVIEW/CUE Uppspelningen kanske inte startar automatiskt även om du släppt upp REW/REVIEW eller FF/CUE vid slutet av bandet. För att starta uppspelningen igen trycker du på ■ STOP och sedan på ◀▶ PLAY.

** PAUSE ↔ verra sbloccato automaticamente quando viene premuto ■ STOP (sbloccaggio).*

*** Se al termine del riavvolgimento l'apparecchio rimane acceso, le batterie si consumano rapidamente. Premere sempre il tasto ■ STOP.*

Ytterligare information

Försiktighetsåtgärder

Strömförsörjning

• Enheten drivs bara med 3 V likström. Vid anslutning till växelström användor du den nätdel som rekommenderas för produkten. Använd inte någon annan typ av nätdel. För batteridrift krävs två R6-batterier (storlek AA).

Kassettspelaren

• Låt inte kassettspelaren stå nära värmekällor, som element, eller på en plats där den utsätts för direkt solljus, damm eller mekaniska stötar.
• Om du skulle råka tappa något föremål in i Kassettspelaren eller spillå vätska över den tar du ur batterierna alternativt kopplar ur nätdelen. Låt sedan fackkunnig personal undersöka kassettspelaren innan du tar den i bruk igen.

• Högaltalaren innehåller en magnet, varför du bör undvika att fövara kreditorikort med magnetkodning och fjäderdrivna klockor i närheten av kassettspelaren, eftersom dessa kan skadas av magneten.
• Om du inte har använt kassettspelaren på ett tag ställer du in i uppspelningsläge och låter den stå några minuter och värmas upp innan du sätter i ett band.

Band längre än 90 minuter Du rekommenderas att inte använda band som är längre än 90 minuter. Sådana band är mycket tunna och lösts lätt ut. Det kan orsaka funktionsstörning, förutom ett då ljudkvaliteten kan påverkas negativt.

Om du har några frågor om kassettspelaren, eller om du får problem, vänder du dig till närmaste Sony-återförsäljare.

Underhåll (se bild. **E**)

Rengöra bandhuvuden och bandbana

Rengör bandhuvudet och bandbanan var tionde driftstimme med en bomullstopp och ett rengöringsmedel av den typ som finns att köpa i handeln.

Utvärdig rengöring Använd en mjuk duk lätt fuktad med vatten. Använd inte alkohol, thinner eller liknande rengöringsmedel.

Felsökning

Om problemet kvarstår sedan du utfört dessa kontroller rådfrågar du närmaste Sony-återförsäljare.

● REC kan inte tryckas in.
• Säkerhetsfliken på bandet har avlägsnats.

Det går inte att spela upp.
• Bandet har nått slutet på den andra sidan. Tryck på ◀ DIR ▶ för att ändra uppspelnings sida.

Kassettspelaren fungerar inte.
• Batterierna har satts i med fel polaritet.
• Batterierna är svaga.
• PAUSE ↔ har skjutits i pilens riktning.
• Nätdelen är inte ordentligt ansluten.

• Enheten kan inte drivas på torrbatterier om AC-adaptren är ansluten till DC IN 3V-ingången, även om du kopplat ur AC-adaptern från vägguttaget.
• Om du skulle råka tappa något föremål in i Kassettspelaren eller spillå vätska över den tar du ur batterierna alternativt kopplar ur nätdelen. Låt sedan fackkunnig personal undersöka kassettspelaren innan du tar den i bruk igen.

• SPEED CONTROL är inställd i ett annat läge än mittläget.

Det går inte att spela in.
• Anslutningen är felaktigt gjord.
• Batterierna är svaga.
• In-/uppspelningshuvudet är smutsigt.
• VOR är ställt på ON.
• Ljudnivån inte är tillräckligt hög ställer du VOR på OFF.

Ljudet försvinner eller hörs tillsammans med ett kraftigt störande ljud.
• Volymen är helt neddragen.
• Batterierna är svaga.
• Använd inte kassettspelaren i närheten av enheter som sänder radiovågor, t.ex. mobiltelefoner.
• Huvudena är smutsiga och behöver rengöring. Se "Underhåll".
• Kassetbandet har legat på en högtalare vilket har magnetiserat bandet och förskrämt ljudkvaliteten.
• Du använder ett band av TYPE II (Hi-position) eller TYPE IV(metall).

Inspeingen avbryts.
• VOR är ställd på ON. När du inte använder VOR-reglaget sätter du det i läget OFF.

Inspeingen kan inte art raderas helt.
• Raderingshuvudet är smutsigt.
• Du använder ett band av TYPE II (Hi-position) eller TYPE IV(metall).

Det hörs ett klickade ljud när bandet rullar.
• Du har inte tryckt in återställningsknappen för bandräkneverket (TAPE COUNTER) ordentligt. Tryck in knappen för att återställa TAPE COUNTER till "000".

Inspeingen kan inte tryckas in.
• Säkerhetsfliken på bandet har avlägsnats.
• REC kan inte tryckas in.
• Batterierna har satts i med fel polaritet.
• Batterierna är svaga.
• PAUSE ↔ har skjutits i pilens riktning.
• Nätdelen är inte ordentligt ansluten.
• Enheten kan inte drivas på torrbatterier om AC-adaptren är ansluten till DC IN 3V-ingången, även om du kopplat ur AC-adaptern från vägguttaget.

Inget ljud återges via högtalarna.
• Örönsnäcka är inkopplad.
• Volymen är helt neddragen.
• Bandhastigheten är för snabb eller för långsamt i uppspelningsläget.
• REC TIME/PLAY MODE-omkopplaren är ställd i fel läge.
• Vikt (endast kassettsbandspelaren) är över 215 g.

Rätt till ändringar förbehålles.

Italiano

Registrazione da diverse fonti sonore

Collegare l'auricolare (non in dotazione) per controllare il suono registrato. Impostare VOR per regolare le condizioni di registrazione prima della registrazione.

Registrazione tramite un microfono esterno (vedere Fig. **C**)

Collegare il microfono (non in dotazione) alla presa MIC. *Accanto alla presa MIC si trova un punto tattile.*

Usare un microfono a bassa impedenza (meno di 3 kΩ). Quando si usa un microfono con sistema di alimentazione a spina, il microfono viene alimentato dall'apparecchio.

Nota Durante la registrazione tramite un microfono esterno, il sistema VOR potrebbe non funzionare correttamente a causa della diversa sensibilità.

Registrazione da un altro apparecchio

Collegare un altro apparecchio alla presa MIC utilizzando un cavo di collegamento quale RK-G64HG (non in dotazione).

Riproduzione di un nastro (vedere Fig. **D**)

- Inserire un nastro con il lato da registrare rivolto verso il portacassette.
- Impostare REC TIME/PLAY MODE nella stessa posizione di quella usata per la registrazione. Per la riproduzione di nastri musicali disponibili in commercio e così via, selezionare NORMAL.
- Premere ◀▶ PLAY poi regolare il volume. *Il tasto ◀▶ PLAY dispone di un punto tattile; quest'ultimo si trova inoltre accanto al comando VOL, ad indicare la direzione da seguire per aumentare il volume.*
- Regolare la velocità di riproduzione del nastro. Posizionare SPEED CONTROL su: SLOW (lento) per riprodurre ad una velocità inferiore a quella normale. Posizione centrale per riprodurre a velocità normale. FAST (veloce) per riprodurre ad una velocità superiore a quella normale.

Tecniska data

Inspeiningsssystem 2-spars, enkanaligt
Bandhastighet 4,8 cm/s eller 2,4 cm/s
Frekvensomfång 350 - 6 300 Hz vid användning av normala (TYPE I) kassetter (med REC TIME/PLAY MODE-omkopplaren ställd på "NORMAL.")
Högtalare Ca 3,6 cm i diam.
Utteffekt 450 mW + 450 mW (10% olinjär distorsion)
Ingång Mikrofoningång (miniuttag), känslighet 0,2 mV för mikrofoner med impedansen 3 kΩ eller lägre
Utgång Örönsnäcka (miniuttag) för hörlur 8 - 300 Ω
Justering av bandhastigheten Från ca. +30% till -15% (med REC TIME/PLAY MODE-omkopplaren på "NORMAL.")
Strömförsörjning 3 V DC-batterier R6 (AA) × 2 • Externa DC 3 V-strömkällor
Mått (b/h/d) (inkl utskjutande delar och kontrollér) Ca. 87,6 × 113,0 × 37,1 mm
Vikt (endast kassettsbandspelaren) Ca. 215 g

Alla fine del nastro la riproduzione si interrompe e l'apparecchio si spegne automaticamente.

Se si collegano le cuffie (non in dotazione) alla presa EAR, si otterrà un'emissione monofonica da entrambi i canali destro e sinistro.

Per	Premere o spostare
Interrompere la riproduzione/ interrompere l'avanzamento rapido o il riavvolgimento	■ STOP
Effettuare una pausa durante la riproduzione	PAUSE ↔ nella direzione della freccia.
Riprodurre solo il lato reverse	◀ DIR ▶ su REV
Effettuare una ricerca in avanti durante la riproduzione (CUE)	Premere e tenere premuto il tasto FF/CUE e rilasciarlo nel punto desiderato.
Effettuare una ricerca indietro durante la riproduzione (REVIEW)	Premere e tenere premuto il tasto REW/REVIEW e rilasciarlo nel punto desiderato.
Avanzare velocemente**	FF/CUE durante il modo di arresto
Riavvolgere il nastro**	REW/REVIEW durante il modo di arresto

Cambiare il lato di riproduzione	◀ DIR ▶
Iniziare la registrazione durante la riproduzione	● REC
Estrare una cassetta	Premere ■ STOP ed aprire il coperchio del vano cassetta manualmente.

* PAUSE ↔ verrà sbloccato automaticamente quando viene premuto ■ STOP (sbloccaggio).

** Se al termine del riavvolgimento l'apparecchio rimane acceso, le batterie si consumano rapidamente. Premere sempre il tasto ■ STOP.

• Qualora qualsiasi corpo, liquido o solido cada nell'apparecchio, dopo avere tolto le batterie o scollegato l'adattatore CA, farlo controllare da personale specializzato prima di impiegarlo nuovamente.

• Mantenere l'apparecchio lontano da carte di credito con codici magnetici e orologi per evitare eventuali danni dovuti al magnetè del diffusore.

• Se l'apparecchio non è stato impiegato per un lungo periodo di tempo, riscaldarlo facendolo funzionare nel modo di riproduzione per alcuni minuti prima di inserire una cassetta.

Nastri di lunghezza superiore a 90 minuti

Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti, poiché questi sono molto sottili e tendono ad allungarsi facilmente. Diversamente, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento dell'apparecchio oppure l'audio potrebbe risultare deteriorato.

Per qualsiasi domanda o problema relativi a questo apparecchio, contattare il rivenditore Sony più vicino.

Manutenzione (vedere Fig. **E**)

Per pulire le testine e il percorso del nastro
Premere ◀▶ PLAY. Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un batuffolo di cotone e un solvente disponibile in commercio ogni 10 ore di impiego.

Per pulire l'esterno dell'apparecchio

Usare un panno morbido, leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare alcool, benzina o diluenti.

Guida alla risoluzione dei problemi

Se dopo aver effettuato i seguenti controlli il problema dovesse persistere, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

Non è possibile premere ● REC.
• La linguetta sul nastro è stata rimossa.

Precauzioni

Alimentazione
• Fare funzionare l'apparecchio solo a 3 V CC. Per il funzionamento con la corrente alternata, ricorrere esclusivamente all'adattatore CA consigliato per l'apparecchio. Altrimenti, se si desidera utilizzare le batterie, utilizzare due batterie formato R6 (AA).

Apparecchio

• Non lasciare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore o in un luogo direttamente esposto ai raggi solari, ad eccessiva polvere o a sollecitazioni meccaniche.

Caratteristiche tecniche

Sistema di registrazione 2 piste, 1 canale monofonico
Velocità del nastro 4,8 cm/s o 2,4 cm/s
Gamma di frequenza 350 - 6 300 Hz, utilizzazione cassette normal (TYPE I) (con l'interruttore REC TIME/PLAY MODE su "NORMAL.")
Diffusore Circa 3,6 cm di diametro
Potenza di uscita 450 mW + 450 mW (distorsione armonica al 10%)
Ingresso Presa di ingresso del microfono (minipresa) sensibilità di 0,2 mV per 3 kΩ o un microfono con impedenza inferiore

Durante la riproduzione il nastro è troppo veloce o troppo lento.
• Impostazione non corretta dell'interruttore REC TIME/PLAY MODE. Impostarlo sulla stessa velocità usata per la registrazione.
• SPEED CONTROL non è impostato nella posizione centrale.

Non è possibile effettuare la registrazione.
• Il collegamento non è stato effettuato correttamente.
• Le batterie sono scariche.
• La testina della registrazione/riproduzione è sporca.
• VOR è impostato su ON. Se il livello dell'audio non è sufficientemente alto, impostare VOR su OFF.

Il suono si interrompe o arriva molto disturbato.
• Il volume è regolato al minimo.
• Le batterie sono scariche.
• Utilizzare l'apparecchio lontano da dispositivi che emettono onde radio quali i telefoni cellulari.
• È necessario pulire le testine.
• Vedere "Manutenzione".
• Se le cassette vengono poste a diretto contatto con i diffusori si assisterà a un fenomeno di magnetizzazione e all'impoverimento della qualità dei toni.

La registrazione viene interrotta.
• VOR è impostato su ON. Quando non si usa il sistema VOR, impostarlo su OFF.

Non è possibile cancellare completamente la registrazione.
• La testina di cancellazione è sporca.
• Si sta utilizzando un nastro High-position (TYPE II) o metal (TYPE IV).

La registrazione viene interrotta.
• VOR è impostato su ON. Quando non si usa il sistema VOR, impostarlo su OFF.

Non è possibile cancellare completamente la registrazione.
• La testina di cancellazione è sporca.
• Si sta utilizzando un nastro High-position (TYPE II) o metal (TYPE IV).

Verrà udito un leggero rumore durante il funzionamento del nastro.
• Il tasto di azzeramento del contatore del nastro non è stato premuto correttamente. Premerlo per riportare il TAPE COUNTER su "000".

L'apparecchio non funziona.
• Le batterie non sono state inserite secondo la corretta polarità.
• Le batterie sono scariche.
• PAUSE ↔ è spostato in direzione della freccia.
• L'adattatore CA non è stato inserito correttamente.

Suomi

Äänitys eri äänilähteistä

Liitä kuulokkeet (eivät sisälly vakiovarusteisiin), jos haluat kuunnella äänitettyä ääntä. Aseta VOR-kytkin äänisolohyökkäiden mukaisesti ennen äänityksen aloittamista.

Nessus uno proviene dai diffusori.
• Gli auricolari sono collegati.
• Il volume è regolato al minimo.

Durante la riproduzione il nastro è troppo veloce o troppo lento.
• Impostazione non corretta dell'interruttore REC TIME/PLAY MODE. Impostarlo sulla stessa velocità usata per la registrazione.
• SPEED CONTROL non è impostato nella posizione centrale.

Non è possibile effettuare la registrazione.
• Il collegamento non è stato effettuato correttamente.
• Le batterie sono scariche.
• La testina della registrazione/riproduzione è sporca.
• VOR è impostato su ON. Se il livello dell'audio non è sufficientemente alto, impostare VOR su OFF.

Il suono si interrompe o arriva molto disturbato.
• Il volume è regolato al minimo.
• Le batterie sono scariche.
• Utilizzare l'apparecchio lontano da dispositivi che emettono onde radio quali i telefoni cellulari.
• È necessario pulire le testine.
• Vedere "Manutenzione".
• Se le cassette vengono poste a diretto contatto con i diffusori si assisterà a un fenomeno di magnetizzazione e all'impoverimento della qualità dei toni.

La registrazione viene interrotta.
• VOR è impostato su ON. Quando non si usa il sistema VOR, impostarlo su OFF.

Non è possibile cancellare completamente la registrazione.
• La testina di cancellazione è sporca.
• Si sta utilizzando un nastro High-position (TYPE II) o metal (TYPE IV).

Verrà udito un leggero rumore durante il funzionamento del nastro.
• Il tasto di azzeramento del contatore del nastro non è stato premuto correttamente. Premerlo per riportare il TAPE COUNTER su "000".

Suomi

Äänitys eri äänilähteistä

Liitä kuulokkeet (eivät sisälly vakiovarusteisiin), jos haluat kuunnella äänitettyä ääntä. Aseta VOR-kytkin äänisolohyökkäiden mukaisesti ennen äänityksen aloittamista.

Nessus uno proviene dai diffusori.
• Gli auricolari sono collegati.
• Il volume è regolato al minimo.

Durante la riproduzione il nastro è troppo veloce o troppo lento.
• Impostazione non corretta dell'interruttore REC TIME/PLAY MODE. Impostarlo sulla stessa velocità usata per la registrazione.
• SPEED CONTROL non è impostato nella posizione centrale.

Non è possibile effettuare la registrazione.
• Il collegamento non è stato effettuato correttamente.
• Le batterie sono scariche.
• La testina della registrazione/riproduzione è sporca.
• VOR è impostato su ON. Se il livello dell'audio non è sufficientemente alto, impostare VOR su OFF.

Il suono si interrompe o arriva molto disturbato.
• Il volume è regolato al minimo.
• Le batterie sono scariche.
• Utilizzare l'apparecchio lontano da dispositivi che emettono onde radio quali i telefoni cellulari.
• È necessario pulire le testine.
• Vedere "Manutenzione".
• Se le cassette vengono poste a diretto contatto con i diffusori si assisterà a un fenomeno di magnetizzazione e all'impoverimento della qualità dei toni.

La registrazione viene interrotta.
• VOR è impostato su ON. Quando non si usa il sistema VOR, impostarlo su OFF.

Non è possibile cancellare completamente la registrazione.
• La testina di cancellazione è sporca.
• Si sta utilizzando un nastro High-position (TYPE II) o metal (TYPE IV).

Verrà udito un leggero rumore durante il funzionamento del nastro.
• Il tasto di azzeramento del contatore del nastro non è stato premuto correttamente. Premerlo per riportare il TAPE COUNTER su "000".

L'apparecchio non funziona.
• Le batterie non sono state inserite secondo la corretta polarità.
• Le batterie sono scariche.
• PAUSE ↔ è spostato in direzione della freccia.
• L'adattatore CA non è stato inserito correttamente.

Toiminto	Paina tai käänää
Toiston lopettaminen ja eteenpäin tai taaksepäin kelauksen lopettaminen	■ STOP -painiketta
Toiston keskeyttäminen	PAUSE ↔
Vain kääntöpuolen soittaminen	◀ DIR ▶ -kytkintä REV-aseentoon.
Eteenpäin hakeminen toiston aikana (CUE)	Pida FF/CUE -painiketta alhaalla ja vapautta se haluamassasi kohdassa.
Kelaus eteenpäin**	FF/CUE -painiketta hakemisen toiston aikana
Kelaus taaksepäin**	REW/REVIEW -painiketta pysäytystilän aikana
Soittotavan puolen vaihtaminen	◀ DIR ▶ -kytkintä
Äänityksen aloittaminen toiston aikana	● REC -painiketta

Liitettävän mikrofonin avulla äänittäminen (katso kuva **C**)

Liitä mikrofonin (ei kuulu varusteisiin) MIC-liitäntään. *MIC-liitäntään viereissä on muotoiltu piste.*

Käytä sellaista mikrofonia, jonka impedanssi on pieni (vähemmän kuin 3 kΩ).

Omalla virtalähteellä varustettu mikrofonin ottaa virran tästä laitteesta.

Huomautus Jos äänität liitettävän mikrofonin avulla, VOR-järjestelmä ei ehkä toimi virheettömästi herkkyserojen takia.

Toisesta laitteesta äänittäminen

Liitä toinen laite MIC-liitäntään RK-G64HG-liitäntäjohdolla (ei sisälly vakiovarusteisiin).

Kasetin soittaminen (katso kuva **D**)

- Aseta kasetti paikalleen siten, että toistettava puoli on kasettipesään päin.
- Aseta REC TIME/PLAY MODE -kytkin samaan asentoon kuin nauhaa äänitettäessä. Jos haluat toistaa esimerkiksi valmiiksi äänitettyä osetta musiikkikasetista, valitse NORMAL.
- Paina ◀▶ PLAY -painiketta ja säädä äänenvoimakkuus. ◀▶ *PLAY -painikkeessa on muotoiltu piste, ja myös päälaitteen VOL-säätimen viereissä on muotoiltu piste, joka ilmaisee äänenvoimakkuuden lisäsuunnan.*

Soitto alkaa etupuolelta ja vaihtuu automaattisesti kääntöpuolelle puolen lopussa (automaattinen suunnanvaihto).

Säädä kasetin toistonepeus.
SPEED CONTROL -kytkimen asennot:
Asenossa SLOW (hidas): nauha pyörii hitaasti.
Keskiasenossa nauhan toistonepeus on normaali.
Asenossa FAST (nopea): nauha pyörii nopeasti.

Säädä kasetin toistonepeus.
SPEED CONTROL -kytkimen asennot:
Asenossa SLOW (hidas): nauha pyörii hitaasti.
Keskiasenossa nauhan toistonepeus on normaali.
Asenossa FAST (nopea): nauha pyörii nopeasti.

Säädä kasetin toistonepeus.
SPEED CONTROL -kytkimen asennot:
Asenossa SLOW (hidas): nauha pyörii hitaasti.
Keskiasenossa nauhan toistonepeus on normaali.
Asenossa FAST (nopea): nauha pyörii nopeasti.

Kun kasetti on lopussa, toisto lakkaa ja laitteesta katkeaa virta.

Jos liität kuulokkeet (eivät sisälly vakiovarusteisiin) EAR-liitäntään, sekä vasemmasta että oikeasta kanavasta kuuluu monoääni.

Äänitys eri äänilähteistä

Liitä kuulokkeet (eivät sisälly vakiovarusteisiin), jos haluat kuunnella äänitettyä ääntä. Aseta VOR-kytkin äänisolohyökkäiden mukaisesti ennen äänityksen aloittamista.